

Rüdiger Dollhopf

Schwarzwaldstr. 9  
Tel. : + 49 (0) 7643 1312  
Fax : + 49 (0) 7643 40 556  
e-mail a.r.dollhopf@t-online.de

Dezember 2022

## Mein Brief zum Jahreswechsel und Einladung zum Treffen 2023 in Vernon

### Ma lettre de fin d'année aux enfants du Buschdorf et invitation à la rencontre en 2023 à Vernon

Chers amis, liebe Freunde,

Schon ist wieder ein Jahr vorüber und wir sind alle um ein Jahr älter geworden. Das ist leider der Gang der Zeit und impliziert in unserer Altersklasse, dass uns der eine oder andere für immer verlässt. So hat uns dieses Jahr Frieder Jesinger, der Gemahl von Christa Schuran, verlassen. Wir bedauern dies sehr, war er doch immer und gerne bei unseren Treffen.

Encore une année de passée. Cela ne nous rajeunit pas, malheureusement. À nos âges assez avancés il est clair que l'un ou l'autre nous quitte, ce qui a été le cas cette année pour Frieder Jesinger, le mari de Christa Schuran. Frieder aimait venir à nos rencontres, il va nous manquer.

Seit 2008 machen wir nun diese Treffen. Zweimal in Frankreich , Vernon 2010 und Dieppe 2014, die übrigen Male in Riegel. Nun 2023 hat die Gemeinschaft der Ariane-Städte, zu der Vernon und z.B. auch Lampoldshausen gehören, Vernon bestimmt um bestimmte Feierlichkeiten auszurichten. Ewald Schlotzer und ich haben eine „nichtrepräsentative“ tel. Umfrage in unserer Gruppe gemacht mit der Frage: wollen wir 2023 unser Treffen mal wieder, vielleicht das letzte mal, in Vernon machen. Das Resultat war durchaus positiv, so haben wir dies nach Vernon an Christian Vanpouille gemeldet. Das Datum ist nun fixiert : **21. bis 25. September 2023.**

Depuis 2008 nous organisons ces rencontres. Deux fois en France, Vernon 2010 et Dieppe en 2014 et les années suivantes à Riegel. La communauté des villes-Ariane ( dont fait partie Vernon et par exemple aussi Lampoldshausen) a désigné Vernon pour organiser certaines manifestations. Ewald Schlotzer et moi-même avons lancé un sondage téléphonique „non représentatif“ à l'intérieur de notre groupe avec la question „voulons-nous nous rencontrer à nouveau en 2023 à Vernon“, peut-être la dernière fois à Vernon? Le résultat a été absolument positif. Nous avons donc transmis à Christian Vanpouille cette information. La date a été fixée maintenant : du 21 au 25 septembre 2023.

Christian Vanpouille ist Mitglied im Organisationscomité der Stadt Vernon zur Planung und Durchführung eines adäquaten Programms für dieses Wochenende sowohl für die Bewohner der Stadt wie auch für unsere Gruppe. Er wird sich auch um unsere persönlichen Belange wie Hotel, usw kümmern. Natürlich wird der Beitrag unserer Väter beim Start des Weltraumabenteuers in Frankreich ein Zentrales Thema dieser Tage sein. In Anlage zu diesem Schreiben findet ihr einen 1. Programmentwurf für diese Tage.

Christian Vanpouille fait partie du comité d'organisation de la ville de Vernon pour la planification d'un programme adéquat pour les Vernonnais et pour notre groupe durant ce week-end. Il va s'occuper de nos besoins personnels : hôtel, etc. Bien entendu la performance de nos pères lors du début de l'aventure spatiale en France sera un sujet central. En pièce-jointe, vous trouverez un avant-projet de programme pour ces journées.

Ich erbitte von Euch nun eine erste **schnelle Reaktion** auf dieses Schreiben mit der Frage: Könnt ihr euch vorstellen in Vernon dabei zu sein? Natürlich unverbindlich, Gesundheit und vieles andere kann in unserem Alter eine gute Absicht auch im letzten Moment noch zum Scheitern führen.

Je vous prie donc de me donner une première **réaction rapide** à ce sujet : envisagez-vous de venir à Vernon en septembre ? Bien sûr, sans engagement pour l'instant, car la santé et d'autres paramètres peuvent contrarier au dernier moment une bonne intention.

Rüdiger